

Conseils en matière sociale

- ❖ Orientation à l'arrivée
- ❖ Conseil dans les domaines de la procédure de demande d'asile, du droit de séjour et social
- ❖ L'intermédiation entre les émigrants et les administrations publiques et privées
- ❖ Aide dans les domaines quotidiennes
- ❖ Médiation dans les domaines des cours de langue et d'intégration
- ❖ Questions sur la maternelle, l'école, la formation et le travail
- ❖ Médiation, placement et l'aide des enfants et de la jeunesse
- ❖ Conseils et l'aide dans le domaine de la direction de la vie, soit individuel, familial ou par groupe
- ❖ Coopération avec les communes, les associations, les églises, les bénévoles, les guides d'intégration, les médecins, les thérapeute et les avocats

Counseling in social matters

- ❖ Guidance after arrival
- ❖ Advice on the asylum procedure, residence issues and social assistance law
- ❖ Assistance in dealing with authorities, institutions and professional services
- ❖ Help in everyday matters
- ❖ Mediation in language and integration courses
- ❖ Advice about kindergarten, school, training and work
- ❖ Placement of children and youth assistance
- ❖ Counseling and support for life planning through individual, family and group counseling
- ❖ Co-operation with communities, associations, churches, volunteers, integration guides, doctors, therapists and lawyers

المشورة في المسائل الاجتماعية

- ❖ التوجيه عند الوصول
- ❖ المشورة في إجراءات اللجوء وحالات الإقامة و قانون المساعدة الاجتماعية
- ❖ المساعدة في التعامل مع السلطات والمؤسسات والخدمات المهنية
- ❖ المساعدة في الحالات اليومية
- ❖ المساعدة في دورات اللغة والاندماج في المجتمع
- ❖ الاستفسار عن رياض الأطفال والمدارس والتدريب والعمل
- ❖ توظيف رعاية الأطفال و مساعدة الشباب
- ❖ المشورة والدعم لتخطيط الحياة من خلال الفرد والأسرة والمجموعات
- ❖ التعاون مع المجتمعات المحلية والجمعيات والكنائس والمتطوعين و التوجيه للاندماج بالمجتمع والأطباء والمعالجين والمحامين

Beratung in sozialen Angelegenheiten

- ❖ Orientierungshilfe bei der Ankunft
- ❖ Beratung zum Asylverfahren und zum Aufenthalts- und Sozialrecht
- ❖ Vermittlung zu Behörden, Institutionen, Fachdiensten
- ❖ Hilfen in Alltagsfragen
- ❖ Vermittlung in Sprach- und Integrationskurse
- ❖ Fragen zu Kindergarten, Schule, Ausbildung und Arbeit
- ❖ Vermittlung von Kinder- und Jugendhilfen
- ❖ Beratung und Hilfe zur Lebensplanung durch Einzel-, Familien- und Gruppenberatung
- ❖ Zusammenarbeit mit Kommunen, Verbänden, Kirchen, Ehrenamtlichen, Integrationslotsen, Ärzt*innen und Anwält*innen



Frau Vanessa Witt
Tel.: 01523 - 46 44 297

Frau Annika Radatz
Tel.: 04171 - 769 49 21
oder 0173 – 323 3570

Frau Doreen Klamann-Senz
Mobil: 0152-02569671
Gemeinde Seevetal
Kirchstraße 11, 21218 Seevetal
Di & Fr. 9 – 12 Uhr

Frau Claudia Prössel
Tel.: 04171 – 769 49 64
oder 0176 - 102 432 32

Herr Erk Jessen
Tel.: 04171 - 769 49 61
Rosengarten/Klecken:
ev. Gemeindehaus,
An der Thomaskirche 3
Do.: 10 - 12 Uhr

Mittwochs keine Beratung!
Termine nach Absprache

Erreichbarkeit der
AWO Migrationsberatungsstelle:
9:00 - 17:00 Uhr
migration@awo-kv-wl.de



Migrationsberatungsstelle

**Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband
Harburg-Land e.V.**

**Büro
Niedersachsenstr. 31
21423 Winsen**

www.awo-kv-wl.de

Консультації по соціальним вопросам

- ❖ Помощь в ориентировании по прибытии
- ❖ Консультации по процедуре предоставления убежища, по вопросам проживания и социального права
- ❖ Посредничество при обращениях в органы власти, учреждения, специализированные службы
- ❖ Помощь по повседневным вопросам
- ❖ Посредничество в сфере языковых и интеграционных курсах
- ❖ Вопросы по детском саду, школе, обучению и работе
- ❖ Помощь детям и молодежи
- ❖ Консультирование и помощь в планировании жизни путем индивидуального, семейного и группового консультирования
- ❖ Сотрудничество с муниципалитетами, ассоциациями, церквями, волонтерами, интеграционными гидами, врачами и юристами

Консультації із соціальних питань

- ❖ Допомога в орієнтуванні після прибуття
- ❖ Консультації щодо процедури надання притулку, з питань проживання та соціального права
- ❖ Посередництво при зверненнях до органів влади, установ, спеціалізованих служб
- ❖ Допомога з повсякденних питань
- ❖ Посередництво у сфері мовних та інтеграційних курсів
- ❖ Питання щодо дитячого садка, школи, навчання та роботи
- ❖ Допомога дітям та молоді
- ❖ Консультування та допомога у плануванні життя шляхом індивідуального, сімейного та групового консультування
- ❖ Співпраця з муніципалітетами, асоціаціями, церквями, волонтерами, інтеграційними гiдами, лікарями та юристами